

Verda Voĉo



DOKSY
ĉe tiu ĉi loko
SVIT

Tatry

bulleteno de Somera Esperanto-Kolegio

Esperantistĉ a literatura.

Dneŝnĉi doba **pri** neĵlepnĉi snaĵe o pokrok a lepnĉi Źivot ĉlovĉka soubĉĵnĉe pnĉinaŝi urĉitĉ nesnaĵe. Vĉtŝina naŝich esperantistĉ cĉtiĉ potrebu zdokona- lenĉi a proĵloubeni svĉch jazykovĉch znalostĉi literaturou. I kdĵĵ vĉme, Źe pnĉvodnĉi pnĉekladovĉ literatura v esperantu je jĉiĵ tak obsaĵlĉa a tak rozmanitĉ, Źe uspokojĉi i nejnĉroĉnĉjŝiĵo z naŝ, pnĉece jen nemĉme k ni souĉasnostĉi pnĉĉstĉp a naŝe koupĉĉhtivost ze znĉmĉch dnĉvodĉ nemĉĵe bĉti ukoĵena. Upokojĵeme se skuteĉnostĉi, Źe jsou jeŝtĉ dnĉleĵitĉjŝiĵi statky, za ktere se vydĉvĉjĵ valuty.

Nesmĉme vŝak zapomenoutĉi pnĉece jen na urĉitĉ moĵnostĉi. Starŝi esperantistĉe majĉi svĉ esperantske knihovny, jeĵ mnoĵdy obsahujĉi perly esperantskeho snaĵeni. Jistĉe by neŝli cestou pokroku, kdĵby se domnĉvali, Źe tyto knihy slouĵiĉi jen k ozdobe jejich pnĉĉbytkĉ. Knika mĉ bĉti ĉtena. Obracejĉte se tedy na nĉ i v tĉĉhto pnĉĉpadech a tito samĉdnĉi jistĉe vĉs pochopĉi a podle moĵnostĉi vĉm pomohou.

Vĵdyĵ vŝichni vĉme, Źe jen jazykovĉe pĵspĉly esperantista plnĉe slouĵiĉi svĉmu nĉrodu a to uĵ psanĉm slovem ve svĉ korespondenci nebo osobnĉe pnĉĉmĉm hovorovĉm stykem.

Nezapomĉnejme vŝak ani na knihovny esperantskĉch mĉstnĉich odboĉek nebo klubĉ, ani na ĉasopisy, jeĵ klubĉm dochĉzejĉi. ĉtĉte vŝe co mĉĵe poslouĵit vĉŝemu proĵloubeni jazyka a ve schĉzĉkĉch diskutujĉte o jazykovĉch i vĉĉnĉch otĉzkĉch.

Uvidĉte, jak jeden skuteĉnĉe vĵuĵitĉ rok vĉs vyvede ze zaĉĉteĉnickĉch obtĉiĵĉi a pnĉvede vĉs do řad na nĉĵ se pnĉĉpadnĉe jeŝtĉ dnes dnĉvĉte s urĉitou Źĉrlivostĉi a s otĉzkou: "Kdĵ i jĉ budu mezi nimi?"

Aĵ se opĉt po roce sejdeme v novĉm studijnĉm Źsilĉi, pak si lehce ovĉrĉte, kam vĉs dovedl jeden rok zĉjĵmĉ o esperantske pnĉsemnictvĉi a tĉm o samotnĉy jazyk.

-jelĉ-

Karolo Piĉ.

VE SP ERA A D IA Ŭ O .

Vi hejmen pasas
kaj mi ne povas al vi diri
ke mi mortacas
kaj ke mi volus kun vi iri.

Sur via vojo
vi malrapide foraperas.
Al mi malĵojo
postrestas. Kaj mi malesperas.

ĉar nun denove
mi inter miaj muroj solos
kaj mi senpove
ploras kaj vi min ne konsolos.

K R O N I K O .

Ho, kiel la terura tempo pasas! Jam pli ol duono de nia tempo, kiun ni volas ĝi en Doksy estas jam post ni. Sed tamen ni plendu pro ĝi. Retrorigardante mi devas konfesi, ke ĝi estis bone eluzita. Jam de lundo pleniĝas ĉiutage la lernejo per Esperanto-avidaj lernantoj de ĉiuj gradoj, por ellerni nian belan lingvon, lingvon de ĉiuj pacamaj homoj. Libieran tempon post la lernado uzas la lernantoj por banado, ekskursoj kaj amuzado ĉiuspeca. En programo estis lunde vespere amuza kunveneto, marte ankaŭ vespere ekskurso en nekonatan regionon / ĝi estis restoracio Zétiší /, kie s-ano Vítek interese rakontis pri nuna vivo en Francujo. Merkrede ni kunvenis ĉe bivaka fajro kun bela, improvizita programo, ĵarde posttagmeze ekskurso al kastelo Bezděz kun vespera dancamuzo en vilaĝo Bezděz, vendrede faris niaj samideanoj liber-volan brigadon kaj en ĝia kadro ili reordigis teatrejon en libera naturo en Doksy. Sabate vespere oni aranĝis teatraĵon en teatra halo de hotelo "Jelen", dimanĉe okazis la tuttaga ekskurso al kastelo Kokořín, al urboj Mělník kaj Roudnice, kie estis tagmanĝo. Posttagmeze ni vizitis la fortikaĵon Terezín, kie ni trarigardis estintan koncentrejon kaj tra Litoměřice, kie ni vizitis monumenton de K.H. Mácha kaj praĝejoj. Ni revenis je la 19. a horo al Doksy. Lunde posttagmeze okazis por lernantoj de kursoj D kaj F provlecionoj de instruado por Ĉe-instruistoj, gvidata de s-anoj A. Slanina kaj K. Šolc.

Ha- na- ko.

N O V A Ĵ O J .

Dnes je 25. července 1950.

Slavíme sv. Jakuba.

Počasí se konečně umoudřilo a bude pěkné.

Program.

Odpoledne koupání, večer benátská now na jezeře.

V neděli slavil své narozeniny / neprozradíme kolikáté / ředitel L.K.E. D. Dr. Aug. Pitlík. Redakce mu srdečně blahopřeje k dožití nejméně 3 x tolik let, kolik jich nyní cítá.

KLACEMA OBSERVANTO.

Naše samideanky zjistily, že mužům v Doksech / kursistům? / rostou rychle vousy. Redakci zajímá, jak to zjistily?

-o-

-o-

Radím onomu chytrému manželovi, který vloni se velmi dobrým způsobem zbavil své manželky, když ji o benátské noci požádal by mu laskavě podržela lampion a místo dříve neopustila než se navrátí a vrátil se až ráno, aby letos dal pro bezpečnost manželce dva lampiony. Může se totiž stát, že těch vystražných majáků bude letos více a dotyčný chytrý manžel by nevěděl, kterému majáku se má vyhnouti, protože o tomto způsobu jak se

nenápadně zbavit manželky, se dozvědělo více manželů.
Dobrý přítel-.

Prosíme š-ana, který usne jen když má škatulku od zápalek pod hlavou, aby sdělil, jaké má sny.
"Hýpnotisér"

-o-

Spinkaj len spinkaj Magduško, po dobu čo svietí sluniečko, keď ono za horu zaĵde, potom snaď sniček ti prejde.
Nedoppavá.

Na včerejším výletě bylo zjištěno, že mladý muž plný síly a odvahy nestačil bavit celý autobus a po zdařilé zkoušce brzo zmlkl. Ptáme se po příčině neboť bylo by škoda, aby tak mladý talent měl být před světem ukryt.

"Ukecaná" / Rokycana /.

Zátopek má konkurenci. Zjistili jsme to z poděkování, které nám došlo. Galantnímu s-anu děkují s-anky za jeho milou pozornost, spojenou se Zátopkovým během.
" Značka 3 km " / že by jim utekl? /

-ooo-

Pokračování povídky pro žáky kursu A.

Nik Nek kaj Kat Jen.

La homoj dormas en la nokto, sed fraŭlino Kat Jen ne dormas. Ŝi kuŝas en la lito, fermas la helajn blujajn fenestrojn de la kapo kaj faras fantaziajn bildojn. Interesaj bildoj estas ili. Du homoj - li kaj ŝi - faras longan konversacion en la silenta ĉambro. Ili parolas novan lingvon, modernan mondlingvon. La vortoj kaj frazoj estas bela muziko. Ŝi komprenas ilin kaj ŝi estas feliĉa. En la lernejo la juna instruisto demandas kaj ŝi respondas, sed en la fantaziaj bildoj ŝi demandas kaj li respondas. Interesa konversacio. Ŝi faras ĝin en la koro. Jes, jes! Kat Jen estas moderna knabino, sed la knabina koro ne ŝatas la modernan muzikon. Ŝi ŝatas la malnovan dolĉan muzikon: la amajn fantaziajn bildojn. La koro parolas, la bela juna kapo faras romanon. - Mi salutas vin, sinjoro! Jes - bonan tagon, fraŭlino Kat Jen! La frazoj montras: Ŝi estas inteligenta bona knabino. Ŝi scias la etiketon. En la fantazio la nokto estas tago. Ŝi prenas seĝon kaj montras ĝin. - Sinjoro, vi estas hejme. La seĝon mi metas al la tablo. Ĉu vi deziras teon? - Mi dankas fraŭlino. Mi ŝatas varman nigran kafon kun lakto. - Jes, sinjoro! Ĉu vi deziras cigaron? - Ne fraŭlino! Mi ŝatas malfortajn cigaredojn. - Ho, mi estas malfeliĉa! Mi ne havas cigaredojn, mi ne havas cigarojn. Mi havas bonan dolĉan ĉokoladon. Dolĉan sekreton en bela skatolo. Ĉu vi havas apetiton? Sinjoro, mi parolas, parolas, sed vi ne auskultas min. Vi estas malbona homo. En la fantazia bildo Ni Nek iras al la fenestro. Li rigardas la straton. Kion signifas la silento? Li havas pesimistan filzofion en la kapo. Ŝi komprenas kaj faras novan konverzacian. Sinjoro, ĉu vi ŝatas la modernan muzikon? - Mi ne ŝatas ĝin. En la moderna muziko ne estas kora varmo. - Ĉu vi ŝatas la koran varmon ... en la muziko? - Jes, fraŭlino! En la muziko kaj en la ... parolo. La kora varmo, la kora varmo, fraŭlino, la kora varmo Malfacila frazo! Ŝi ne estas esperanta gramatiko. Estas mal-mal-facile.... La esperanta gramatiko estas simpla, sed la kora varmo kun la muziko estas longa frazo kaj, kaj ... vi ne komprenas la longajn frazojn, fraŭlino. - Nik Nek staras ĉe la fenestro. Kat Jen iras de la tablo al la fenestro kaj ŝi rigardas la straton. Ŝi havas optimistan filzofion en la koro. Ŝi parolas mallongan frazon. Mallongan, sed dolĉan gravan kaj interesan.

/ Pokračování /

A "N O N C O J .

Značce "Kdo poradí".

Něco podobného se mi stává též doma a odstraňuji to tím, že do nočního ticha, rušeného štěkotem psa, který mě nenechá spát, vystřelím z pistole nebo stačí vystřeliti ze vzduchovky na prázdnno. Nes se utiší asi na pět minut. Obšem ten "můj pes" / u sousedů / je lovecký. Jaký je ten váš? Jste li odpovědný člověk mohl bych vám půjčit pistoli.

-o-

Hledám hodinky, které se mi během včerejšího představení ztratily.

Zn. "Já nešťastný kouzelník"

Koupím šátek, který snáší vejce, jak jsem všera večer viděl.

Zn. Nemám splněnou čo dávkou.

-o-

Kdo půjčí zlaté prstěny?

Zn. "Ne na kouzla ale na zuby"

Z kursu A zaběhl se pes a kočka a byli viděny večer u Jelena v náručí dvou zpěvaček. Prosíme kdo ví o dalším jejich osudu, aby to oznámil pod značkou

"Č instuisto" .

-o-

Red. A.S.

Můj ty sv. Antoníčku,
posílám ti modlitbičku,
sluneční nám sešli zář
na tu naši milou pláž,
bychom mohli při pohodě
holdovati vzduchu, vodě,
nabrali zas nové síly
ke vzorné ve škole pili.

My pak za to v každé době
děkovati budem tobě,
dáš-li ty nám pěkný čas
my přijdeme za rok zas.



Redakce VERDA VOCC v plné práci,
v množství papírů své hlavy ztrácí.
Zpívejte s námi.

S. de Yradier: L a P a l o m a .

La mar se vi ĝin observas dum la vesper
prikaŝas, ke multa dronis en ĝi esper,
ke jam en la ondoj multa mutiĝis plor,
ke jam ventoj rabis multan fveli con for.
El senfinco maro senfina venas,
mortis por mondo, kion ĝi kun si prenas.
Multajn animojn mara dorlotis ondo,
multajn oferos al ĝi ankorau mondo.

Bēa mia fabel, mia revo kaj am,
vi allogas min, maro mistera,
ek de l junaĝo jam.

Orkan levas ondojn alten ĝis la ĉiel,
sur ŝipo minace tremas kaj krakas vel,
se ondoj atakas ĝin kun fortega vent,
do jam tempo ne plu restas por pia pent,
Amoj pasintaj flugas tra la memoro,
sed la esperoj fuĝas el ĉies koro.

Multajn animojn mara dorlotis
ondo,
multajn oferos al ĝi ankorau
mondo.

Ref.: Bela mia fabel,

Laŭ traduko de J. Ježek
adapt. Jiří Kořínek.

-o-

PRO VERBOJ.

Tempo estas mono. Tempo estas
valoro simila al oro. - Alia
tempo, alia mono. - Ne ĉio
brilanta estas diamanta. -
Pro eraro ne praviĝas fero.
-Kio mia, tio bona. -Kion vi
semas, tion vi rikortos. -
Kiom da kapoj, tiom da opinioj.
- Estinta amiko estas plej
dangera malamiko. - Malsato
plej bone gustigas la maĝon.

SENTENCEJ.

Své myšlení cele upínej k tomu,
co se mluví. a svým duchem
vnikej do toho, co se děje
a z jakých příčin.

Všechny věci, kolik jich vidíš,
co nevidět přemění příroda
vše porádající a z jejich
látky vytvoří jiné a z látky
těchto opět jiné, aby se
vesmír na věky omlazoval.

Vyhlaď klamnou představu!
Potlač záchvěvy náruživosti!
Omezuj se na přítomnost!
Chápej všechno, co se přihází,
ať tobě či jinému! Rozber a
rozlož každý předmět v jeho
činnou sílu a hmotu! Měj na
mysli svou poslední hodinu!
A chybu, kterou se na tobě
prohřešili jiní, ponech tam,
kde vznikla!

Je pošetilé na běh světa za-
nevřít: vždyť vůbec toho nedbá.

Vezme-li něco smrti za své,
tím ještě nezmezí z vesmíru.
Jestliže tedy zde setrvává,
prvky společné vesmíru i tobě.